

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра теории и практики перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Д.В.2 Основы научно-исследовательской работы»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2023

Рабочая программа дисциплины «Б1.Д.В.2 Основы научно-исследовательской работы» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра теории и практики перевода

наименование кафедры

протокол № 6 от "3" февраля 2023 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра теории и практики перевода

наименование кафедры

подпись

Е.Д. Андреева

расшифровка подписи

Исполнители:

доцент

должность

подпись

Е.Д. Андреева

расшифровка подписи

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

код наименование

подпись

Е.Д. Андреева

расшифровка подписи

Заведующий отделом формирования фонда и научной обработки документов

подпись

Н.Н. Бигалиева

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

подпись

Т.В. Сапук

расшифровка подписи

№ регистрации _____

© Андреева Е.Д., 2023

© ОГУ, 2023

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

формирование компетенции, предполагающей умения использовать полученные теоретические знания для самостоятельного решения научно-исследовательских задач.

Задачи:

- овладеть основами научного языка и основным понятийно-терминологическим аппаратом научно-исследовательских работ;
- сформировать умение научно-критического осмысления теорий, концепций, подходов философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, а также видеть и использовать межпредметные связи в лингвистических исследованиях;
- сформировать умение выдвигать и защищать гипотезы;
- овладеть основными современными методиками и методами лингвистических исследований;
- овладеть основами цифровой, информационной и библиографической культуры;
- сформировать умение оценивать и представлять результаты собственного научного труда.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам (модулям) вариативной части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.14 Основы языкознания*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.В.1 Теория перевода, Б2.П.Б.У.2 Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
ПК*-7 Способен использовать достижения лингвистики и смежных областей для решения новых исследовательских и прикладных задач в области лингвистики и переводоведения	ПК*-7-В-1 Адекватно использует положения и современные достижения теоретической и прикладной лингвистики и смежных научных и практических областей для решения исследовательских задач в области лингвистики и переводоведения ПК*-7-В-2 Адекватно использует положения и современные достижения теоретической и прикладной лингвистики и смежных научных и практических областей для решения прикладных задач в области лингвистики, перевода и переводоведения	Знать: основные положения, понятия и методы современной теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации и других смежных областей; о междисциплинарных связях профильных дисциплин, историю развития и современное состояние лингвистических наук. Уметь: использовать полученные знания для решения профессиональных задач; проводить научные исследования с привлечением данных теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации и других смежных областей; осуществлять профессиональную деятельность с учетом междисциплинарных связей изучаемых дисциплин. Владеть: навыками исследовательской деятельности на

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
		основе понимания основных лингвистических и переводоведческих концепций и междисциплинарных связей для решения прикладных задач в области лингвистики, перевода и переводоведения.
ПК*-8 Способен выполнять научные и прикладные исследования в области лингвистики и переводоведения	<p>ПК*-8-В-1 Корректно формирует гипотезу исследования</p> <p>ПК*-8-В-2 Применяет адекватные методы общенаучного и лингвистического исследования к решению своей исследовательской задачи</p> <p>ПК*-8-В-3 Применяет адекватные методы поиска, отбора, анализа и обработки теоретического и практического материала исследования</p> <p>ПК*-8-В-4 Адекватно формирует аппарат исследования</p> <p>ПК*-8-В-5 Применяет адекватные формально-логические законы и средства аргументации для продуцирования доказательных текстов научного стиля</p> <p>ПК*-8-В-6 Владеет цифровой, информационной и библиографической культурой</p>	<p><u>Знать:</u> основные правила формирования гипотезы; основные правила аргументации и убеждения; современные методы общенаучного и лингвистического исследования; основные формально-логические законы и средства аргументации; стандартные методы и принципы поиска, анализа и обработки материалов исследования; структуру научного исследования; основы цифровой, информационной и библиографической культуры.</p> <p><u>Уметь:</u> применять средства последовательной и убедительной аргументации для защиты собственной гипотезы; осмысленно выбирать современный научный метод для своего исследования; работать с библиотечными, информационно-поисковыми и экспертными системами; отбирать, обрабатывать, анализировать и систематизировать научную информацию для проведения научного исследования; использовать современные методы лингвистических исследований, формировать библиографию; строить логичные монологические высказывания научного стиля.</p> <p><u>Владеть:</u> способностью выдвигать, обосновывать, развивать и аргументировать гипотезы; методами работы с библиографией, информационно-лингвистическими технологиями; современными методами научного исследования; способностью продуцировать доказательные тексты научного стиля; методиками поиска, отбора, обработки и систематизации материала исследования; информационной и библиографической культурой; цифровой грамотностью.</p>
ПК*-9 Способен оценить качество исследования в данной предметной области, логично и последовательно представить результаты	<p>ПК*-9-В-1 Логично и последовательно представляет результаты собственного исследования</p> <p>ПК*-9-В-2 Критически оценивает качество исследования в своей предметной области</p>	<p><u>Знать:</u> основные способы логично и последовательно представлять результаты собственного исследования; основные формально-логические законы, лежащие в основе построения текста; методы анализа информации, направленного на выявление уникальной, новой и второстепенной</p>

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
собственного исследования	ПК*-9-В-3 Продуцирует аргументированные монологические высказывания научного стиля ПК*-9-В-4 Выступает с презентацией и защитой результатов исследования ПК*-9-В-5 Использует адекватные цифровые средства для презентации результатов исследования ПК*-9-В-6 Соблюдает требования научной этики	информации; основные принципы и методы оценки качества исследования; основные требования научной этики. Уметь: осуществлять поиск и анализ новой информации; соотносить новую информацию с уже имеющейся; оценивать качество исследования в своей предметной области; логично и последовательно представлять результаты собственного исследования; выступать с презентацией и защитой результатов своего исследования; использовать адекватные цифровые средства для презентации результатов исследования. Владеть: способностью представить результаты собственного исследования и оценить качество исследования в своей предметной области на основе требований научной этики.

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 академических часа).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	3 семестр	4 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	144
Контактная работа:	34,25	34,25	68,5
Лекции (Л)	18	18	36
Практические занятия (ПЗ)	16	16	32
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,5
Самостоятельная работа: - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - написание реферата (Р); - самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий); - подготовка к практическим занятиям)	37,75	37,75	75,5
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	зачет	

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Основы научных исследований	26	8	8		10

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2	Современная лингвистика	20	4	4		12
3	Проведение научного исследования	26	6	4		16
	Итого:	72	18	16		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Проведение научного исследования	42	10	10		22
4	Представление результатов исследования	30	8	6		16
	Итого:	72	18	16		38
	Всего:	144	36	32		76

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Основы научных исследований

Понятие «наука». Классификация наук. Наука и философия. Философия науки. Роль и функция науки в обществе. Научная картина мира.

Сущность обыденного и научного познания. Научная гипотеза и научная теория. Научное исследование как форма существования и развития науки. Классификация научных исследований.

Характеристика научного аппарата исследования. Требования, предъявляемые к научному исследованию. Актуальность исследования. Научная новизна исследования. Теоретическая и практическая значимость исследования. Научные факты и их роль в исследовании.

Подходы в современной науке. Общая схема хода научного исследования. Методы исследования. Принципы отбора методов исследования. Применение логических законов и правил. Системный подход в исследовании. Этика научного труда.

2 Современная лингвистика

Интеграция и дифференциация в науке. Логика, психология, аксиология, семиотика, этика и эстетика как составляющие лингвистических исследований. Классические лингвистические дисциплины. Комплексные лингвистические дисциплины. Перспективы развития лингвистики как науки.

3 Проведение научного исследования

Объект и предмет исследования. Проблема и вопрос в исследовании. Цель и задачи исследования. Уровни исследования. Специфика теоретического и практического уровней исследования.

Выбор и обоснование темы исследования. Выбор объекта исследования. Формулировка темы исследования. Планирование. Выбор источников фактического материала. Критерии отбора фактического материала. Методология организации научного эксперимента. Приемы обработки полученных в ходе эксперимента практических результатов исследования.

Методология – метод – методика. Выбор методики. Философские, общенаучные и частнонаучные методы. Сравнительно-исторический метод. Структурный метод. Коммуникативно-прагматический метод. Когнитивный метод. Методы и методики комплексных лингвистических дисциплин. Методы междисциплинарного исследования. Непарадигмальные методы. Компьютерные методики анализа текста.

Основные источники научной информации. Принципы отбора научной литературы по теме. Базы данных и электронные библиотеки. Методика чтения научной литературы. Основы реферирования и аннотирования.

Язык и стиль научно-исследовательской работы. Метаязык исследования. Терминология. Определение. Графический метаязык. Функциональный стиль научной прозы. Синтаксис научного текста. Приемы редактирования.

4 Представление результатов исследования

Приемы изложения научных материалов. Представление иллюстративного материала. Оформление библиографического списка источников. Ссылочный аппарат. Цитирование. Научная статья.

Подготовка к предзащите и защите результатов научно-исследовательской работы (речь, иллюстративный материал, презентация). Порядок и процедура публичной защиты.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-2	1	Специфика научного познания и исследовательской деятельности	4
3-4	1	Логика и методология научного исследования	4
5-6	2	Направления современной лингвистики	4
7-8	3	Предметные и процессуальные компоненты исследования	4
9-11	3	Методы и методология исследования в лингвистике	6
12-13	3	Язык исследования	4
14-15	4	Оформление результатов научно-исследовательской работы	4
16	4	Процедура защиты результатов научного труда	2
		Итого:	32

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Комарова, З.И. Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики : учебное пособие / З.И. Комарова. – Москва : Флинта : Наука, 2018. – 208 с. — ISBN 978-5-9765-3438-4. – ISBN 978-5-02-039393-6.

2. Кузнецов, И.Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И.Н. Кузнецов. – Москва : Дашков и К°, 2021. – 282 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=684295. – ISBN 978-5-394-04364-2. – Текст : электронный.

5.2 Дополнительная литература

1. Белоусов, К.И. Введение в экспериментальную лингвистику : учебное пособие / К.И. Белоусов, Н.А. Блазнова. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 136 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93433>. – ISBN 978-5-89349-852-3. – Текст : электронный.

2. Даниленко, В.П. Методы лингвистического анализа: курс лекций / В.П. Даниленко. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 281 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69149>. – ISBN 978-5-9765-0985-6. – Текст : электронный.

3. Короткина, И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика: учебное пособие для вузов / И.Б. Короткина. – Москва :Юрайт, 2018. – 295 с. – ISBN 978-5-534-00415-1.

4. Котюрова, М.П. Культура научной речи: текст и его редактирование / М.П. Котюрова, Е.А. Баженова. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 281 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79352>. – ISBN 978-5-9765-0279-6. – Текст : электронный.

5. Чувакин, А.А. Основы филологии : учебное пособие / А.А. Чувакин ; под ред. А.И. Куляпина. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 241 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69125>. – ISBN 978-5-9765-0939-9. – Текст : электронный.
6. Хухуни, Г.Т. История науки о языке : учебник / Г.Т. Хухуни, Л.Л. Нелюбин. – Москва : ФЛИНТА, 2022. – 376 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83390>. – ISBN 978-5-89349-723-6. – Текст : электронный.

5.3 Периодические издания

- Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация: журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2000-2016.
Филологические науки : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2010-2017
Вопросы языкознания : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2002-2009, 2013-2022

5.4 Интернет-ресурсы

- https://rvb.ru/philologica/?_openstat=U3B5TE9HLLJhdGluZzs7Ow – Philologica. Двухязычный журнал по русской и теоретической филологии.
- <https://vestnik-mgou.ru/Series/Linguistics> – Вестник Московского областного университета, серия «Лингвистика»
- <https://l.jvolsu.com/index.php/ru/> – Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание
- http://www.vestnik.vsu.ru/content/lingvo/index_ru.asp – Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация
- <https://vak.minobrnauki.gov.ru> – сайт Высшей аттестационной комиссии РФ
- <http://diss.rsl.ru> – каталог диссертаций Российской государственной библиотеки
- <http://ralk.info/> – сайт Российской ассоциации лингвистов-когнитологов
- <http://www.rusf.ru/books/analysis/> – Лингвоанализатор
- <https://journals.openedition.org/alsic/?lang=en> – Language Learning and Information and Communication Systems, online journal
- <https://journals.dartmouth.edu/cgi-bin/WebObjects/Journals.woa/1/xmlpage/1/issue> – Linguistic Discovery. Лингвистический журнал.
- «Академическое письмо на русском и английском языках» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://openedu.ru> – «Открытое образование» / Разработчик курса: Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», режим доступа: https://openedu.ru/course/mephi/mephi_004_writing/
- «Академическое русское письмо» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://openedu.ru> – «Открытое образование» / Разработчик курса: Санкт-Петербургский государственный университет, режим доступа: <https://openedu.ru/course/spbu/ACADRU/>
- «Философия и методология науки» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://openedu.ru> – «Открытое образование» / Разработчик курса: Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, режим доступа: <https://openedu.ru/course/urfu/PHILSCI/>
- «Основы подготовки научных публикаций» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе www.dpo.rudn.ru – «Российский университет дружбы народов. Дополнительное профессиональное образование» / Разработчик курса: Российский университет дружбы народов, режим доступа: <https://www.dpo.rudn.ru/course/scientific-writing-skills/>
- «Этика академического письма» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://openedu.ru> – «Открытое образование» / Разработчик курса: Национальный исследовательский технологический университет МИСИС, режим доступа: <https://openedu.ru/course/misis/EAP>
- «Цифровые инструменты научного поиска и академической коммуникации» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://openedu.ru> – «Открытое образование» / Разработчик курса: Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, режим доступа: <https://openedu.ru/course/urfu/DIGSCRESEARCH/>

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Операционная система РЕД ОС
2. Пакет офисных приложений LibreOffice
3. Программная система для организации видео-конференц-связи Webinar.ru
4. ГАРАНТ Платформа F1 [Электронный ресурс]: справочно-правовая система. / Разработчик ООО НПП «ГАРАНТ-Сервис», 119992, Москва, Воробьевы горы, МГУ, [1990–2023]. – Режим доступа в сети ОГУ для установки системы: \\fileserver1\GarantClient\garant.exe
5. КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: электронное периодическое издание справочная правовая система. / Разработчик ЗАО «Консультант Плюс», [1992–2023]. – Режим доступа к системе в сети ОГУ для установки системы: \\fileserver1\!CONSULT\cons.exe
6. <http://edu.garant.ru/garant/study/> – Интернет-версия ГАРАНТ-Образование, Система ГАРАНТ для студентов, аспирантов и преподавателей
7. Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети «Интернет», и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.